



**aldeias**

**do Xisto**



**Viver Trabalhar Criar Usufruir**  
**Live Work Create Enjoy**

# MAPA MAP



© Leiria

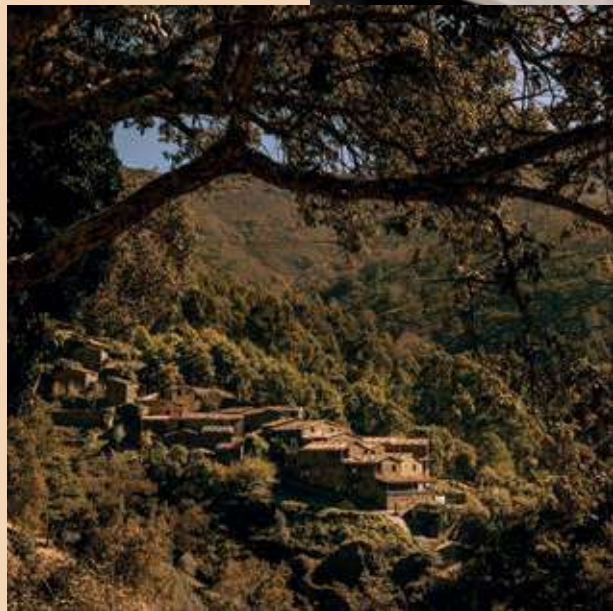


- |  |  |   |  |  |   |
|--|--|---|--|--|---|
|  |  | <b>Aldeias do Xisto</b><br>Schist Villages        |  |  | <b>Via Ferrata/ Escalada</b><br>Via Ferrata/ Climbing |
|  |  | <b>Território</b><br>Territory                    |  |  | <b>Rio Zêzere</b><br>Zêzere River                     |
|  |  | <b>Unidades Territoriais</b><br>Territorial Units |  |  | <b>Grande Rota do Zêzere</b><br>Great Route of Zêzere |
|  |  | <b>Distrito</b><br>District                       |  |  | <b>Estradas</b><br>Roads                              |
|  |  | <b>Municípios</b><br>Municipalities               |  |  | <b>+ Altitude</b><br>Altitude                         |
|  |  | <b>Praias Fluviais</b><br>River Beaches           |  |  | <b>- Altitude</b><br>Altitude                         |
|  |  | <b>Centro de BTT</b><br>Mountain Bike Center      |  |  |   |



## criar e aprender

As Aldeias do Xisto afirmam-se como um laboratório vivo, aberto a novos pensamentos e povoadores, valorizando o conhecimento e a sua partilha, estimulando um ambiente comunitário e intergeracional de aprendizagem. O acolhimento científico e artístico é, por isso, uma das apostas estratégicas da marca. As Aldeias do Xisto apostam em experiências turísticas, de conteúdo pedagógico e experiencial, tendo em vista disseminar conhecimento que contribua para uma sociedade mais equilibrada, responsável e feliz. Também a arte, nas suas várias expressões, tem vindo a ganhar uma dimensão cada vez maior na estratégia das Aldeias do Xisto. Procurando estimular novas formas de olhar e de interagir com o território, os artistas são convidados a juntarem-se às comunidades locais e a imergirem na paisagem como forma de inspiração para as suas criações.



## create and learn

*We claim this area as a living laboratory, open to new thought and people capable of establishing connections valuing knowledge and sharing it, stimulating a community and intergenerational learning environment. Scientific and artistic welcome are, therefore, one of the brand's strategic commitments. Aldeias do Xisto are implementing a series of tourist experiences, with educational and experiential content, with a view to disseminating knowledge that contributes to a more balanced, fair and happy society. Also art, in its various expressions, has been gaining an increasingly important dimension in the Aldeias do Xisto's strategy. Seeking to stimulate new ways of looking at and interacting with the territory, the artists are invited to join local communities and immerse themselves in the landscape as a form of inspiration for their creations.*







## natureza: respire profundamente

Nas Aldeias do Xisto, a natureza está sempre presente, dela tudo emana. Ao longo dos tempos, a relação das pessoas com a terra moldou uma paisagem cultural que faz deste um destino único. Visitar as Aldeias do Xisto representa uma experiência de imersão e profunda comunhão com a natureza, que pode assumir inúmeras formas: um passeio pedestre pela floresta ou pelas ruas de xisto, estendendo o olhar pelo horizonte num miradouro ou numa viagem por uma das muitas estradas panorâmicas. A flora, a fauna, as paisagens, as pessoas ou a gastronomia são um desafio constante para os cinco sentidos, à descoberta do que nos rodeia e ao encontro de nós próprios. Respire profundamente, relaxe e sinta.

## nature: breathe deeply

*At Aldeias do Xisto, nature is ever present, and everything emanates from it. Over time, people's relationship with the land has moulded a cultural landscape that makes the Aldeias do Xisto a unique destination. A visit to the Aldeias do Xisto always involves an experience of immersion and deep communion with nature, which can take on countless forms: walking along forest or through the shale streets, gazing at the horizon from a viewpoint or on a trip along one of the many panoramic roads. The flora, fauna, landscapes, people or gastronomy are a constant challenge for the five senses, discovering what surrounds us and finding ourselves. Breathe deeply, relax and enjoy.*







## viver e trabalhar

A procura por ambientes tranquilos e saudáveis, a disponibilidade de habitações para recuperar em aldeias com vida comunitária e oferta cultural, um contexto de apoio à reconversão e ao investimento imobiliário são alguns dos argumentos que as Aldeias do Xisto estão a explorar para atrair e fixar mais pessoas. O surgimento de novas formas de viver e trabalhar, o estilo de vida ligado à natureza, à inovação, à criação e à sustentabilidade são também linhas de trabalho em desenvolvimento que permitem outras maneiras de estar e ser.

## live and work

*The demand for tranquil and healthy environments, the availability of housing to recover in villages with community and cultural life, a supporting context for rehabilitation and real estate investment are the backbone of Aldeias do Xisto strategy to attract and retain more people. The emergence of new forms of living and working, a lifestyle connected to nature, innovation, creation and sustainability are also lines of work under development that allow for other ways of being.*







## desafios para todos

A cultura de desporto para todos e a qualidade das infraestruturas, dos equipamentos e da informação disponíveis nas Aldeias do Xisto permitem a prática de várias modalidades, tanto por amadores como por atletas profissionais. Se gosta de caminhar, aventure-se pelos Caminhos do Xisto, percursos pedestres de pequena rota. Se é um amante de ciclismo, as Aldeias do Xisto foram o primeiro destino Cyclin' Portugal do País. Aqui encontra dezenas de trilhos, com vários níveis de dificuldade, apoiados por uma rede de centros Cyclin' e alojamentos Bikotel especializados no acolhimento de ciclistas. Também pode praticar canoagem, trailrunning ou escalada ou ainda percorrer a Grande Rota do Zêzere, a pé, de bicicleta, ou de canoa. Seja para um relaxante passeio ou para testar os seus limites físicos e técnicos, haverá sempre um trilho adequado e serviços de apoio especializados para si. Toda a oferta de turismo ativo das Aldeias do Xisto está disponível na plataforma My Xisto Trails.

## sport for all

*The culture of "sport for all" and the quality of the facilities and information available in the Aldeias do Xisto offer the opportunity to practice a whole range of sports, for both amateur and professional enthusiasts. If you like to walk, venture along the Schist Walking Trails. If you are a cycling lover, Aldeias do Xisto are the first Cyclin' Portugal destination in the country. There are dozens of trails with various levels of difficulty, supported by a network of Cyclin' Portugal Centres and Bikotel accommodation specialising in welcoming cyclists. But you can also go canoeing, trailrunning, climbing or even go through the Grande Rota do Zêzere, that can be done on foot, by bike or canoe. Whether for a relaxing walk or to test your physical and technical limits, there will always be a suitable trail and specialised support services for you. All the active tourism services available on Aldeias do Xisto's My Xisto Trails platform.*

## praias fluviais

Nas águas de um rio, de uma albufeira, junto a uma Aldeia do Xisto, num local recôndito, mas vigiado, com cascatas e até com ondas. São mais de 50 praias, com características muito diversas, que se adaptam a qualquer visitante. A qualidade da água e do meio envolvente é um dos principais critérios de seleção destes espaços que, não raras vezes, se encontram em zonas de património ambiental e áreas naturais classificadas. Este conjunto selecionado de praias merece, ano após ano, a atribuição de galardões, como a Bandeira Azul, a Medalha de Ouro da Quercus ou a classificação Praia Acessível.

## river beaches

*There are more than 50 beaches, with very different characteristics, to suit any visitor: river waters, a lagoon, next to an Aldeia do Xisto or in a secluded but safe location, with waterfalls and even waves. The quality of the water and the surrounding environment is one of the main selection criteria for these spaces, which are often located in areas of environmental heritage and classified natural areas. This selected set of beaches is awarded the certifications such as the Blue Flag Beach, the Gold Medal of Quercus or the classification of Accessible Beach every year.*







## **céu escuro**

As Aldeias do Xisto foram certificadas internacionalmente como Starlight Tourism Destination, o que significa que são um dos melhores lugares do mundo para observar as estrelas, beneficiando da baixa poluição luminosa e de muitas noites claras e transparentes. A valorização e a defesa do céu escuro, a sustentabilidade, a ligação à terra e aos lugares são as bandeiras de um projeto que cruza astronomia, ciência, pedagogia e experiências turísticas.

## **night sky**

*Aldeias do Xisto were internationally certified as a Starlight Tourism Destination, which means they are one of the best places in the world to observe the stars, benefiting from low light pollution and many clear and transparent nights. The appreciation and defense of the dark sky, sustainability, connection to the earth and places are the flags of a project that crosses astronomy, science, pedagogy and tourist experiences.*



## **bookinxisto**

O Bookinxisto é a forma mais fácil de planear a sua visita às Aldeias do Xisto e explorar a diversidade que este território tem para oferecer. A plataforma de reservas online, exclusiva da marca, reúne alojamentos, restaurantes, experiências, programas e vouchers. O Bookinxisto funciona sob as regras do comércio justo, não tendo intermediários ou comissões.

*Bookinxisto is the easiest way to plan your visit to the Aldeias do Xisto and explore the diversity that this territory has to offer. The online booking platform, exclusive to the brand, brings together accommodation, restaurants, experiences, programmes and vouchers. Bookinxisto operates under fair trade rules, with no middlemen or commissions.*



## **A resistência encontrou a utopia**

A Rede das Aldeias do Xisto, constituída por 27 aldeias do interior da Região Centro de Portugal, é um projeto de desenvolvimento regional. Liderada pela ADXTUR - Agência para o Desenvolvimento Turístico das Aldeias do Xisto, integra mais de 250 entidades públicas e privadas. Com as Aldeias do Xisto implementou-se uma estratégia de desenvolvimento regional integrada, centrada na melhoria das condições de vida dos cidadãos, na criação de sinergias entre os diversos atores locais e regionais, e na mobilização e capacitação dos agentes públicos e privados para a valorização do seu património material e imaterial, tendo em vista um posicionamento singular e atrativo junto de novos segmentos residenciais e turísticos. O objetivo foi afirmar este território como um destino para viver, investir, criar e usufruir.

A relação com a natureza, com a terra e com as pessoas tem sido a bússola que norteia uma atuação que procura revitalizar o território a partir do seu diferencial cultural. Através de vários projetos empresariais, artísticos e experimentais, as Aldeias do Xisto têm esboçado formas de transformar pensamento em ação, ideias em atividade, recursos em propostas de valor. Em suma, tornar a cultura dos lugares num ativo de desenvolvimento económico e social.

## **When resistance and utopia met**

*The Aldeias do Xisto Network, made up of 27 villages in the interior of the Central Region of Portugal and is a regional development project. Led by ADXTUR – Schist Villages Tourism Development Agency, it includes more than 250 public and private entities. With Aldeias do Xisto, an integrated regional development strategy was implemented, focused on improving the living conditions of citizens, creating synergies between the various local and regional actors, and mobilising and empowering public and private agents to enhance their tangible and intangible heritage, in view of a unique and attractive positioning in new residential and tourist segments. The aim was to claim this territory as a place to live, invest, create and enjoy. The relationship with nature, with the land, and with the people has been the guiding principle of this activity, which seeks to revitalise the area based on its unique culture. Through several commercial, arts and entrepreneurial endeavors, Aldeias do Xisto have outlined ways to transform ideas into action and resources into returns. In short, to make local culture an asset for economic and social development.*



## **uma paisagem cultural única**

Neste território do interior de Portugal, no meio do maciço central, desde tempos imemoriais que as pessoas se relacionam com a natureza e investem na terra. Este modo de vida reflete-se na arquitetura, no património imaterial, na gastronomia, e até na vegetação, criando uma paisagem cultural única que faz parte da nossa identidade coletiva. As Aldeias do Xisto dividem-se em quatro Unidades Territoriais - Serra da Lousã, Serra do Açor, Zêzere e Tejo-Ocreza. É uma região montanhosa, onde se destacam as Serras da Lousã, Açor e Muradal, atravessada por importantes cursos de água: rios como o Zêzere, o Ceira, o Ocreza, o Alva, o Unhais, os seu afluentes, ribeiras e riachos, e ainda o conjunto das albufeiras das barragens do Cabril, Bouça e Castelo de Bode, moldam a paisagem. Aqui localizam-se importantes áreas naturais classificadas onde vivem inúmeras espécies que tornam este território num dos mais importantes ao nível da conservação da natureza em Portugal.

## **a unique cultural landscape**

In this hidden territory in the middle of the country that, since time immemorial, people have communed with nature and invested in the land, producing a very unique way of life. This daily persistence is reflected in the vernacular architecture, in the cultural heritage, in the cuisine and even in the foliage, creating a unique cultural landscape that is part of our collective identity. The Aldeias do Xisto spread across four Territorial Units – Lousã Mountain, Açor Mountain, Zêzere and Tejo-Ocreza. It is a mountainous area, where the Lousã, Açor and Muradal Mountains stand out, and it's crossed by large watercourses. Rivers like Zêzere, Ceira, Ocreza, Alva and Unhais, their tributaries, streams and creeks, as well as the reservoirs of the Cabril, Bouça and Castelo de Bode dams, shape the landscape. The territory contains important natural areas and countless species, making it one of the most important in Portugal in terms of nature conservation.

# Aldeias

## serra da lousã

### Casal de São Simão

Com apenas uma rua, esta aldeia é essencialmente construída em quartzito. Situa-se num dos flancos da crista quartzítica que dá origem às Fragas de São Simão e possui o templo mais antigo do concelho de Figueiró dos Vinhos.

*A small village of just one street, basically built from quartzite. It is situated on one of the flanks of the quartzite ridge which gives rise to the Fragas de São Simão and has the oldest chapel in Figueiró dos Vinhos municipality.*

### Comareira

É a mais pequena aldeia da rede. Integra o conjunto das quatro Aldeias do Xisto do concelho de Góis e é abrangida pela dinâmica criada em torno do Ecomuseu das Tradições do Xisto.

*Comareira is the smallest village in the network. It forms part of the four Aldeias do Xisto of Góis municipality and is influenced by the dynamic created around the Schist Traditions Ecomuseum.*

### Aigra Nova

De malha urbana simples, construção baixa e à base de xisto, Aigra Nova divide-se em três pequenas ruas, que a atravessam. Nesta aldeia viva há hortas, gado e muitas atividades que prometem surpreender.

É obrigatório parar aqui e deixar-se envolver pelo projeto do Ecomuseu Tradições do Xisto. *With its simple plan of low schist buildings, Aigra Nova consists of three small streets that cross the village. In this living village there are market gardens, livestock and many activities that will surprise the visitor. We must pause here and discover the Schist Traditions Ecomuseum project.*

### Aigra Velha

Aigra Velha é a Aldeia do Xisto que se encontra a maior altitude (770m). Por aqui andaram lobos, o que obrigou a uma curiosa disposição das habitações: a única rua era fechada e as casas ainda têm ligações interiores entre si.

*Aigra Velha is the highest altitude Aldeia do Xisto (770 metres), not far from the summits of the Lousã Mountain, but easy to get to. Once there were wolves here, which forced a curious disposition of the village's houses: the only street was closed and the houses still show interior connections.*

### Pena

As condições topográficas levaram a que a aldeia se desenvolvesse ao longo de um promontório, parecendo que o casario se encontra em desafio às leis do equilíbrio e à força da gravidade. Ali ao lado, os Penedos de Góis são uma proposta de aventura para os mais ousados.

*The local topography dictated that the village developed along a promontory, making it seem that the houses are defying the laws of equilibrium and the force of gravity. Alongside it, the Penedos de Góis offer adventure for the daring.*

### Candal

Beneficiando da acessibilidade privilegiada que lhe proporciona a Estrada Nacional, Candal é muitas vezes considerada a mais desenvolvida das aldeias serranas e uma das mais visitadas.

*Benefiting from the easy access provided by the National Highway, Candal is generally regarded as the most developed of the mountain villages and is one of the most visited.*

### Casal Novo

A malha urbana corresponde, quase exclusivamente, ao eixo criado pelo caminho que atravessa a aldeia no sentido ascendente-descendente e que a liga ao Santuário de Nossa Senhora da Piedade. Da eira da aldeia pode observar-se a Lousã e o seu castelo.

*The village layout amounts to little more than an axis created by the road that crosses the village in an up-down direction, and which links it to the Shrine of Our Lady of Mercy. From the village threshing floor can be seen Lousã and its castle.*

### Cerdeira

A Cerdeira é um local de criação artística, através de residências internacionais, workshops, ações de formação e outras experiências criativas, tirando partido da sua riqueza natural e da paisagem. Aqui produz-se também, de forma biológica, plantas aromáticas e medicinais, beneficiando das condições privilegiadas da serra.

*Cerdeira is a village that art and creativity have helped to restructure. It is currently a place of artistic creation, through international artistic residencies, training workshops and creative experiences, taking advantage of its natural richness and landscape Here, aromatic and medicinal plants are also produced organically, benefiting from the privileged conditions of the mountains.*

### Chiqueiro

Em tempos considerada a mais importante da Lousã, esta Aldeia do Xisto tem uma forte ligação à religião. A capela de Nossa Senhora da Guia sempre promoveu o contacto com as populações de Candal e Casal Novo, que aqui vinham para fazer a romaria à Senhora da Piedade e a Santo António da Neve.

*Chiqueiro used to be considered the most important of Lousã and it still holds a strong connection to religion. The chapel of Our Lady of Guia has always promoted the contact with the populations of Candal and Casal Novo, that used to come here to participate in the procession to Our Lady of Piedade and Saint António da Neve.*

### Talasnal

Descobrir esta aldeia representa mergulhar no mundo mágico da Serra da Lousã. Aqui são inúmeras as possibilidades de lazer e de desportos ativos. Na Loja Aldeias do Xisto encontra os melhores produtos regionais e pode provar os Talasnicos, uma especialidade confeccionada à base de mel, castanhas e amêndoa.

*Explore this village deep in the magical world of the Serra da Lousã. Here, there are endless possibilities for leisure and active sports. At the Aldeias do Xisto Shop, you will find the best regional products and you can taste Talasnicos, made with honey, chestnuts and almonds.*

### Gondramaz

Gondramaz distingue-se pela tonalidade específica do xisto que nos envolve da cabeça aos pés. Até o chão que se pisa é exemplo da melhor arte de trabalhar artesanalmente a pedra. Situada na vertente ocidental da Serra da Lousã, a paisagem que envolve Gondramaz é uma obra de arte da Natureza.

*Gondramaz is remarkable for the specific colour of the schist that surrounds us from top to bottom. Even the ground we walk on is an example of the best artisanal masonry. Situated on the western slopes of the Serra da Lousã, the landscape that surrounds Gondramaz is a work of art by nature.*

### Ferraria de São João

Ferraria de São João possui um conjunto de aspetos que a distinguem das demais: um magnífico sobrelal, um numeroso conjunto de currais tradicionais, um Caminho do Xisto, um Centro Cyclin', um FunTrail para os mais pequenos, e muitos trilhos para descobrir. Aqui pode acompanhar os rebanhos e aprender a fazer queijo e pão em forno a lenha. *Ferraria de São João has a number of aspects that distinguish it from others: a magnificent cork oak forest, many traditional animal pens, a Schist Trail, a Cyclin' Centre, a FunTrail for children, and many walking trails to discover. Here you can also follow the herds and learn how to make fresh cheese and bread in a wood-fired oven.*

## zêzere

### Janeiro de Cima

No núcleo antigo de Janeiro de Cima caminha-se sem pressas pelo emaranhado de ruas sinuosas. A Casa das Tecedeiras e a Casa do Barqueiro reinventam tradições e fazem-nos viajar no tempo. Nesta aldeia-escola pode também experimentar saberes antigos que o prepararam para viver em meio rural.

*In the Janeiro de Cima's old village centre, stroll through the jumble of winding streets. The Casa das Tecedeiras (Weavers' House) and Casa do Barqueiro (Boatman's House), reinvent traditions and transport us back in time. In this village-school, you can also experience ancient knowledge that prepared you to live in rural areas.*

### Janeiro de Baixo

Dentro da aldeia, há todo um conjunto de pontos de interesse que nos prendem, desde o património religioso e arquitetónico, a relação com o rio Zêzere, até à curiosa memória do "Tronco", lugar onde antigamente se ferravam os animais. Ali próximo está ainda a Barragem de Sta. Luzia. *Within the village itself, there are many points of interest to captivate us, including the religious and architectural heritage, the connection with the Zêzere River, and the curious memory of the "Travis", the wooden frame where animals used to be shod. Nearby there is also the Sta. Luzia Dam.*

### Barroca

Na Barroca continua a respirar-se um ambiente rural, pautado pelos seus ciclos agrícolas. A paisagem circundante é enquadrada pelo pinhal e pelas pirâmides das Minas da Panasqueira. A Casa Grande, antigo solar do século XVIII, onde funciona o Centro Dinamizador das Aldeias do Xisto, acolhe-nos e lança-nos à descoberta do território.

*Barroca still has a rural air to it, defined by its agricultural cycles. It is surrounded by a pine forest and by the pyramid-like tip heaps from Panasqueira Mines. The Casa Grande, an ancient manor house dating back to the 18th century and functioning as the Aldeias do Xisto Resource Centre, welcomes and lead us on the discovery of the territory.*

### Mosteiro

A aldeia situa-se no fundo de um vale, como que numa procura constante pela água, que noutros tempos assegurava a subsistência. Hoje é sinónimo de lazer e a razão perfeita para uma visita prolongada, sobretudo no verão: Mosteiro goza do privilégio de ter uma praia dentro da povoação. *The village is at the bottom of a valley in a constant relation with the water. Today it stands*



for recreation and is a perfect reason for an extended visit. Especially in the hot summer days: Mosteiro enjoys the privilege of having a beach within the village.

### **Pedrógão Pequeno**

Em Pedrógão Pequeno, antiga vila localizada junto à margem esquerda do Zêzere, o xisto esconde-se sob rebocos alvos. Descubra a Igreja Matriz, a vista do alto do Monte da Senhora da Confiança e a velha estrada que, sobre uma antiga ponte Filipina, nos leva ao Rio Zêzere.

*In Pedrógão Pequeno, an old town on the left bank of the Zêzere, the schist is hidden beneath white rendering. Discover the Mother Church, the view from the top of Monte da Senhora da Confiança and the old road that takes us to the Zêzere over an ancient bridge from the time of the Iberian Union (when Spanish kings ruled over Portugal).*

### **Álvaro**

O seu rico património religioso atesta que esta foi uma povoação importante para as ordens religiosas. A aldeia de Álvaro estende-se lânguida e serpenteante ao longo do visco de uma encosta sobranceira ao Rio Zêzere. Avistada do alto da magistral paisagem que a circunda, parece uma alva muralha que guarda a passagem do rio.

*Its rich religious heritage spread shows that this was an important place for religious Orders. Álvaro drops languidly over the slope above the Zêzere River. When viewed from the top of the imperious landscape that surrounds it, it looks like a white wall guarding the river's passage.*

## serra do açor

### **Fajão**

Fajão é uma antiga vila e uma porta de entrada para o mundo maravilhosos da paisagem montanhosa da Serra do Açor e do rio Ceira. É um dos melhores locais do país para observar o céu estrelado e têm-se desenvolvido projetos que cruzam astronomia, ciência, pedagogia e experiências turísticas. Aqui pode ainda visitar o Museu Monsenhor Nunes Pereira, o forno comunitário, o lavadouro público ou a antiga escola primária, dos tempos do Estado Novo.

*Fajão is an ancient village and a gateway to the wonderful world of the mountainous landscape of the Serra do Açor and the Ceira river. It is one of the best places in the country to observe the starry sky and projects have been developed that combine astronomy, science, pedagogy and tourist experiences. Here, you can visit the Museum Monsignor Nunes Pereira, the typical communal oven, the public wash house and the old primary school from the time of the Estado Novo dictatorship.*

### **Benfeita**

Benfeita é terra de hortas, pecuária e olivicultura. Aqui, a cada dia 7 de maio, o sino da Torre da Paz comemora o aniversário do fim da II Guerra Mundial, com 1620 badaladas. *Benfeita village is a land of vegetable gardens, cattle and olive cultures. Here, on May 7th every year, the bell of the Peace Tower commemorates the anniversary of the end of World War II with 1620 strokes.*

### **Vila Cova do Alva**

Vila Cova do Alva destaca-se pela dimensão dos seus edifícios e pelo bem receber das suas gentes. Caminhe ou descanse pelos espaços públicos da aldeia e descubra muitos monumentos religiosos e civis. O rio, que passa ao fundo, impressiona pela

limpeza, pela frescura e pela beleza envolvente.

*Vila Cova do Alva stands out by the size of its buildings, the warm welcome of its people, by their public spaces. The river, with his freshness and surrounding beauty, runs in the background, and is cause for joy and pleasure.*

### **Aldeia das Dez**

Toda a aldeia parece um demorado miradouro, com vista privilegiada para as serras envolventes. Situada na encosta norte do Colcurinho e sobranceira ao Rio Alvôco, Aldeia das Dez possui um enorme valor patrimonial. Respire o seu ar puro e tente conhecer a sua vasta história. Oiça o que os seus habitantes têm para contar e certifique-se de ter passado em cada recanto.

*The whole village seems a long lookout, in full view of the surrounding mountains. Breathe the pure air, the fresh breeze. Try to meet its vast history: listen to what the old people have to relate. Make sure you have gone in every corner.*

### **Sobral de São Miguel**

Os seus habitantes denominaram a aldeia como o "Coração do Xisto". A fresca e límpida ribeira influenciou a construção de diversos açudes, levadas, moinhos e lagares. Vale a pena descobrir os pequenos tesouros escondidos desta aldeia. Suba aos montes circundantes e aprecie a paisagem. Desça e refresque-se nas fontes ou na ribeira. *Its inhabitants call the village "Heart of Schist". Its cool, clear stream influenced the building of different dams, leats, watermills and presses. It is worth discovering small hidden treasures in this village. Climb up the surrounding hills and admire the landscape. Come down again and refresh yourself in the fountains or in the stream.*

## tejo-ocreza

### **Figueira**

Com casario de xisto, ruelas e becos, é uma aldeia viva ainda com ritmos verdadeiramente rurais. Figueira pertence àquele imaginário idílico de como deve ser a vida numa aldeia. No Atelier da Aldeia estão disponíveis várias atividades para os visitantes, incluindo a oportunidade de aprender a fazer pão, uma das tradições mais marcantes de Figueira. *Made of rows of little houses, narrow streets and alleys, this village is still alive with truly natural rhythms. Figueira really belongs to that idyllic part of imagination that tells you how life in a village must be. At Atelier da Aldeia, there are several activities available for visitors, including the chance to learn how to make bread, one of Figueira's most outstanding traditions.*

### **Água Formosa**

A 10 km do Centro Geodésico de Portugal, a aldeia de Água Formosa esconde-se entre a Ribeira da Corga e a Ribeira da Galega, numa encosta soalheira. Aqui ainda se encontram evidências das tradições antigas, como os vários fornos a lenha, mas também tradições ligadas à utilização da força da água. *10 km from the Geodesic Centre of Portugal, the village of Água Formosa hides away on a sunny slope between the Ribeira da Corga and the Ribeira da Galega. You can still find evidence of ancient traditions here, such as a number of wood-burning ovens and also of traditions calling on the power of the water.*

### **Martim Branco**

Os fornos são os elementos mais interessantes em Martim Branco e o processo da sua recuperação tem contribuído para uma nova vida comunitária na aldeia. Basta provar o pão para perceber porquê. *Ovens are the most interesting elements in Martim Branco and the process of their recovery is contributing to a new communitarian life in the village. If you taste the bread, you'll understand why.*

### **Sarzedas**

Sarzedas distingue-se pelos traços de cor que lhe marcam as fachadas das casas rebocadas a caminho da Fonte da Vila. No Alto de São Jacinto, junto à Igreja Matriz, o campanário ergue-se solitário sobre a aldeia, onde pode apreciar a paisagem envolvente. *Sarzedas can be distinguished by the colours painted in the house's plastered fronts on the way to the Village's Fountain. At the Alto de São Jacinto, near the main church, the steeple rises in solitude over the village. From here, you can enjoy the surrounding landscape.*



**[www.aldeiasdoxisto.pt](http://www.aldeiasdoxisto.pt)**  
**[www.bookinxisto.com](http://www.bookinxisto.com)**  
**[www.myxistotrails.pt](http://www.myxistotrails.pt)**

ADXTUR - Casa Grande | 6230-137 Barroca, Fundão  
Tel (+351) 275 037 393 Tel (+351) 960 101 873  
[info@aldeiasdoxisto.pt](mailto:info@aldeiasdoxisto.pt)

COFINANCIADO POR *CO-FUNDED BY*

**PROVERE**  
Programa de Intervenção Económica  
de Recursos Endógenos

**CENTRO** 

 **PORTUGAL**  
**2020**

 **UNIÃO EUROPEIA**  
Fundo Europeu  
de Desenvolvimento Regional

**a descoberta começa aqui**  
**discovery starts here**